

# Rev

## Chapter 4

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1 Μετὰ ταῦτα εἶδον, καὶ ἰδοὺ, θύρα ἠνεωγμένη ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ  
หลังจาก สิ่ง-เหล่านี้ ข้าพเจ้า-เห็น แล้ว ดู-เกิด ประตู ที่-เปิด-อยู่ ใน ซึ่งสวรรค์ แล้ว  
[G3326](#) [G3778](#) [G3708](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2374](#) [G0455](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#)  
ἣ φωνῆ ἣ πρώτη ἣν ἤκουσα ὡς σάλπιγγος λαλοῦσης μετ' ἐμοῦ,  
ซึ่ง เสียง ซึ่ง-เป็น แรก ที่ ข้าพเจ้า-ได้-ยิน ดัง แตร กล่าว กับ ข้าพเจ้า  
[G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3739](#) [G0191](#) [G5613](#) [G4536](#) [G2980](#) [G3326](#) [G1473](#)  
λέγων, Ἀνάβα ὧδε, καὶ δεῖξέ μοι τὸ ὄρασμα ὃ δὲ εἶδον γενέσθαι μετὰ  
ตรัส-ว่า จง-ขึ้น-มา ที่-นี้ แล้ว เรา-จะ-แสดง แก่-เจ้า สิ่ง-ที่ จำเป็น-ต้อง เกิดขึ้น หลังจาก  
[G3004](#) [G0305](#) [G5602](#) [G2532](#) [G1166](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1163](#) [G1096](#) [G3326](#)  
ταῦτα.  
สิ่ง-เหล่านี้  
[G3778](#)

หลังจากสิ่งนี้ข้าพเจ้าได้เห็นและดูเกิด ประตูเปิดอ้าอยู่ในสวรรค์ และพระสุรเสียงแรกซึ่งข้าพเจ้าได้ยินนั้นก็เหมือนกับเสียงแตรกำลังตรัสอยู่กับข้าพเจ้า ซึ่งตรัสว่า □จงขึ้นมาที่นี้เถิด และเราจะสำแดงให้เจ้าเห็นสิ่งทั้งหลายซึ่งจะต้องเกิดขึ้นในภายหลัง□

2 ἐβόησεν ἔγενόμην ἐν Πνεύματι; καὶ ἰδοὺ, θρόνος ἔκειτο ἐν τῷ  
กับที่ ข้าพเจ้า-ได้-อยู่ ใน พระวิญญาณ แล้ว ดู-เกิด บัลลังก์ ตั้ง-อยู่ ใน ซึ่ง  
[G2112](#) [G1096](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G2749](#) [G1722](#) [G3588](#)  
οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τὸν θρόνον καθήμενος,  
สวรรค์ แล้ว บน ซึ่ง บัลลังก์ มี-ผู้-ประทับ-นั่ง  
[G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2521](#)

และในทันใดนั้น ข้าพเจ้าอยู่ในจิตวิญญาณ และดูเกิด มีพระที่นั่งตั้งอยู่ในสวรรค์ และมีพระองค์ผู้หนึ่งประทับบนพระที่นั่งนั้น

3 καὶ ὁ καθήμενος, ὅμοιος ὀράσει λίθου ἰάσπεδι καὶ σαρδίῳ; καὶ ἵρις  
แล้ว ผู้ ประทับ-นั่ง ดู-คล้าย ด้วย-ลักษณะ หิน โขรา แล้ว กับทิม แล้ว รั้ง  
[G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G3664](#) [G3706](#) [G3037](#) [G2393](#) [G2532](#) [G4556](#) [G2532](#) [G2463](#)  
κυκλόθεν τοῦ θρόνου, ὅμοιος ὀράσει σμαραγδίνῳ.  
รอบ ซึ่ง บัลลังก์ คล้าย ด้วย-ลักษณะ มรกต  
[G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3664](#) [G3706](#) [G4664](#)

และพระองค์ผู้ประทับบนพระที่นั่งนั้นปรากฏประดุจพลอยหยกและพลอยทับทิม และมีรั้งล้อมรอบพระที่นั่งนั้น ดูประหนึ่งพลอยมรกต

4 καὶ κυκλόθεν τοῦ θρόνου, θρόνους εἴκοσι τέσσαρες; καὶ ἐπὶ τοὺς  
แล้ว รอบ ซึ่ง บัลลังก์ บัลลังก์ ยี่สิบ สี่ แล้ว บน ซึ่ง  
[G2532](#) [G2943](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)  
θρόνους εἴκοσι τέσσαρας πρεσβυτέρους καθημένους, περιβεβλημένους ἐν ἵματίοις  
บัลลังก์ ยี่สิบ สี่ ผู้-อาวุโส ประทับ-นั่ง นุ่ง-สวม อยู่ใน เสื้อ-ผ้า  
[G2362](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G2521](#) [G4016](#) [G1722](#) [G2440](#)  
λευκοῖς; καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτῶν, στεφάνους χρυσοῦς.  
สี-ขาว แล้ว บน ซึ่ง พระ-เศียร ของ-พวก-เขา มงกุฏ ทองคำ  
[G3022](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G5552](#)

และล้อมรอบพระที่นั่งนั้นมียี่สิบสี่ที่นั่ง และข้าพเจ้าได้เห็นผู้อาวุโสยี่สิบสี่คนนั่งอยู่บนที่นั่งเหล่านั้น นุ่งห่มเสื้อสีขาว และคนเหล่านั้นสวมมงกุฏทองคำบนศีรษะของพวกเขา

5 καὶ ἐκ τοῦ θρόνου ἐκπορεύονται ἀστραπαὶ, καὶ φωναί, καὶ βρονταί.  
แล้ว จาก ซึ่ง บัลลังก์ ออก-มา สายฟ้า แล้ว เสียง แล้ว ฟ้า-ร้อง  
[G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2362](#) [G1607](#) [G0796](#) [G2532](#) [G5456](#) [G2532](#) [G1027](#)

καὶ ἐπτὰ λαμπάδες πυρὸς καιόμεναι ἐνώπιον τοῦ θρόνου, ἃ εἰσὶν τὰ  
แล้ว เจ็ด คบ-เพลิง ไฟ ลุก-อยู่ เบื้อง-หน้า ซึ่ง บัลลังก์ ซึ่ง เป็น ซึ่ง  
[G2532](#) [G2033](#) [G2985](#) [G4442](#) [G2545](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#)

ἐπτὰ Πνεύματα τοῦ Θεοῦ;  
เจ็ด พระวิญญาณ ของ พระเจ้า  
[G2033](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2316](#)

และมีฟ้าแลบ และฟ้าร้อง และเสียงต่าง ๆ ออกมาจากพระที่นั่งนั้น และมีประกายเจ็ดดวงจุดไว้ตรงหน้าพระที่นั่ง ซึ่งเป็นพระวิญญาณทั้งเจ็ดของพระเจ้า

6 καὶ ἐνώπιον τοῦ θρόνου ὡς θάλασσα βάλινη, ὁμοία κρυστάλλῳ. καὶ ἐν  
แล้ว เบื้อง-หน้า ซึ่ง บัลลังก์ ดั่ง ทะเล แก้ว-ใส คล้าย แก้ว-ผลึก แล้ว ใน  
[G2532](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5613](#) [G2281](#) [G5193](#) [G3664](#) [G2930](#) [G2532](#) [G1722](#)

μέσῳ τοῦ θρόνου, καὶ κύκλῳ τοῦ θρόνου, τέσσαρα ζῶα, γέμοντα  
ท่ามกลาง ซึ่ง บัลลังก์ แล้ว รอบ ซึ่ง บัลลังก์ สี่ สัตว์-มี-ชีวิต เต็ม-ไป-ด้วย  
[G3319](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G2945](#) [G3588](#) [G2362](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1073](#)

ὀφθαλμῶν ἔμπροσθεν καὶ ὀπισθεν;  
ดวง-ตา ข้าง-หน้า แล้ว ข้าง-หลัง  
[G3788](#) [G1715](#) [G2532](#) [G3693](#)

และตรงหน้าพระที่นั่งนั้นมีทะเลแห่งแก้วดูเหมือนแก้วผลึก และในท่ามกลางพระที่นั่งและล้อมรอบพระที่นั่งนั้นมีสัตว์สี่ตัว เต็มไปด้วยนัยน์ตาทั้งข้างหน้าและข้างหลัง

7 καὶ τὸ ζῶον τὸ πρῶτον, ὁμοιον λέοντι; καὶ τὸ δεύτερον ζῶον,  
แล้ว ซึ่ง สัตว์-มี-ชีวิต ตัว ที่-หนึ่ง คล้าย สิงโต แล้ว ซึ่ง ที่-สอง สัตว์-มี-ชีวิต  
[G2532](#) [G3588](#) [G2226](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3664](#) [G3023](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1208](#) [G2226](#)

ὁμοιον μόσχῳ; καὶ τὸ τρίτον ζῶον, ἔχων τὸ πρόσωπον ὡς  
คล้าย ลุง-วัว แล้ว ซึ่ง ที่-สาม สัตว์-มี-ชีวิต มี ซึ่ง ใบหน้า เหมือน  
[G3664](#) [G3448](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G2226](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5613](#)

ἀνθρώπου; καὶ τὸ τέταρτον ζῶον, ὁμοιον ἀετῷ πετομένῳ.  
มนุษย์ แล้ว ซึ่ง ที่-สี่ สัตว์-มี-ชีวิต คล้าย นกอินทรี กำลัง-บิน  
[G0444](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5067](#) [G2226](#) [G3664](#) [G0105](#) [G4072](#)

และสัตว์ตัวที่หนึ่งนั้นเหมือนกับสิงโต และสัตว์ตัวที่สองนั้นเหมือนกับลูกโค และสัตว์ตัวที่สามนั้นมีหน้าเหมือนกับมนุษย์ และสัตว์ตัวที่สี่เหมือนกับนกอินทรีที่กำลังบิน

8 καὶ τὰ τέσσαρα ζῶα, ἐν καθ' ἐν αὐτῶν, ἔχων ἀνὰ πτέρυγας  
แล้ว ซึ่ง สี่ สัตว์-มี-ชีวิต แต่ละ-ตัว ตัว ของ-พวก-มัน มี อย่าง-ละ ปีก  
[G2532](#) [G3588](#) [G5064](#) [G2226](#) [G1520](#) [G2596](#) [G1520](#) [G0846](#) [G2192](#) [G0303](#) [G4420](#)

ἔξι; κυκλόθεν καὶ ἔσωθεν γέμουσιν ὀφθαλμῶν; καὶ ἀνάπαισιν οὐκ ἔχουσιν  
หก รอบ แล้ว ภายใน เต็ม-ไป-ด้วย ดวง-ตา แล้ว การ-หยุดพัก ไม่ มี  
[G1803](#) [G2943](#) [G2532](#) [G2081](#) [G1073](#) [G3788](#) [G2532](#) [G0372](#) [G3756](#) [G2192](#)

ἡμέρας καὶ νυκτὸς, λέγοντες: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος, Κύριος ὁ Θεός  
กลางวัน แล้ว กลางคืน กล่าว-ว่า บริสุทธ์ บริสุทธ์ บริสุทธ์ องค์-พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้า  
[G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G3004](#) [G0040](#) [G0040](#) [G0040](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2316](#)

ὁ Παντοκράτωρ, ὁ ἴη, καὶ ὁ ὦν, καὶ ὁ ἐρχόμενος.  
ผู้-ทรง ฤทธานุภาพ-สูงสุด ผู้ ทรง-เป็น-อยู่ แล้ว ผู้ ทรง-ดำรง-อยู่ แล้ว ผู้ จะ-เสด็จ-มา  
[G3588](#) [G3841](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2064](#)

และสัตว์ทั้งสี่นั้นแต่ละตัวมีปีกหกปีกอยู่รอบตัว และสัตว์เหล่านั้นเต็มไปด้วยนัยน์ตาข้างใบ และสัตว์เหล่านั้นไม่หยุดพักเลยทั้งกลางวันและกลางคืน โดยร้องว่า  $\square$ บริสุทธ์ บริสุทธ์ บริสุทธ์ องค์พระผู้เป็นเจ้า พระเจ้า ผู้ทรงฤทธานุภาพสูงสุด ผู้ได้ทรงสภาพอยู่ในกาลก่อน ผู้ทรงสภาพอยู่ในปัจจุบัน และผู้ซึ่งจะเสด็จมา

9 καὶ ὅταν δώσουσιν τὰ ζῶα δόξαν, καὶ τιμὴν, καὶ  
 แล้ว เมื่อใด-ก็-ตาม ถวาย ซึ่ง สิ่ง-มี-ชีวิต พระ-สิริ แล้ว พระ-เกียรติ แล้ว  
[G2532](#) [G3752](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2226](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5092](#) [G2532](#)

εὐχαριστία, τῷ καθιμένῳ ἐπὶ τῷ θρόνῳ, τῷ ζῶντι εἰς τοὺς  
 การ-ขอบ-พระคุณ แต่ พระองค์-ผู้-ประทับ บน ซึ่ง บัลลังก์ ผู้ ทรง-พระชนม์-อยู่ ตลอด ไป  
[G2169](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2362](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνας τῶν αἰώνων,  
 นิรันดร์ กาล สืบ-กาล  
[G0165](#) [G3588](#) [G0165](#)

และเมื่อสัตว์เหล่านั้นถวายคำสรรเสริญ และพระเกียรติ และคำขอบพระคุณแด่พระองค์ผู้ประทับบนพระที่นั่ง ผู้ทรงพระชนม์อยู่ตลอดไปเป็นนิรันดร์และเป็นนิรันดร์

10 πρесоῦνται οἱ εἴκοσι τέσσαρες πρεσβύτεροι ἐνώπιον τοῦ καθιμένου ἐπὶ  
 จะ-ล้ม-ลง ซึ่ง ยี่สิบ สี่ ผู้-อาวุโส เบื้อง-หน้า พระ พระองค์-ผู้-ประทับ บน  
[G4098](#) [G3588](#) [G1501](#) [G5064](#) [G4245](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#)

τοῦ θρόνου, καὶ προσκυνήσουσιν τῷ ζῶντι εἰς τοὺς αἰῶνας  
 ซึ่ง บัลลังก์ แล้ว กราบ-ลง-นมัสการ พระ พระองค์-ผู้-ทรง-พระชนม์ ตลอด ไป นิรันดร์  
[G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G4352](#) [G3588](#) [G2198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

τῶν αἰώνων, καὶ βλοῦσιν τοὺς στεφάνους ἀπὸ τῶν ἐνώπιον τοῦ θρόνου,  
 กาล สืบ-กาล แล้ว วาง-ลง ซึ่ง มงกุฏ ของ-พวก-เขา เบื้อง-หน้า ซึ่ง บัลลังก์  
[G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G4735](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2362](#)

λέγοντες,  
 กล่าว-ว่า  
[G3004](#)

ผู้อาวุโสทั้งยี่สิบสี่คนนั้นก็ก้มตัวลงต่อพระพักตร์พระองค์ ผู้ประทับบนพระที่นั่งนั้น และนมัสการพระองค์ผู้ทรงพระชนม์อยู่ตลอดไปเป็นนิรันดร์และเป็นนิรันดร์ และถอดมงกุฏของพวกเขาออกวางตรงหน้าพระที่นั่งร้องว่า

11 Ἄξιός ἐστι, ὁ Κύριος καὶ ὁ Θεὸς ἡμῶν,  
 ทรง-สมควร พระองค์-ทรง-เป็น ข้าแต่ องค์-พระผู้เป็นเจ้า แล้ว ข้าแต่ พระเจ้า ของ-พวก-ข้าพระองค์  
[G0514](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#)

λαβεῖν τὴν δόξαν καὶ τὴν τιμὴν καὶ τὴν δόξαμεν; ὅτι σὺ ἔκτισας  
 ที่-จะ-รับ ซึ่ง พระ-สิริ แล้ว ซึ่ง พระ-เกียรติ แล้ว ซึ่ง ฤทธานุภาพ เพราะ พระองค์ ทรง-สร้าง  
[G2983](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5092](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3754](#) [G4771](#) [G2936](#)

τὰ πάντα, καὶ διὰ τὸ θέλημα σου ἦσαν, καὶ  
 ซึ่ง ทุก-สิ่ง แล้ว เพราะ ซึ่ง พระ-ประสงค์ ของ-พระองค์ สิ่ง-เหล่านี้-นั้น-เป็น-อยู่ แล้ว  
[G3588](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G1510](#) [G2532](#)

ἐκτίσθησαν.  
 ถูก-สร้าง-ขึ้น  
[G2936](#)

□ พระองค์ทรงสมควร โอ ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้า ที่จะได้รับคำสรรเสริญ และพระเกียรติ และฤทธานุภาพ เพราะว่าพระองค์ได้ทรงสร้างสรรพสิ่งทั้งปวง และสรรพสิ่งทั้งปวงนั้นดำรงอยู่และได้ถูกสร้างขึ้นตามชอบพระทัยของพระองค์□